



GUIDA ED EVENTI 2014 GIUGNO

GUIDE AND EVENTS JUNE
GUIDE UND VERANSTALTUNGEN JUNI
GUIDE ET ÉVÈNEMENTS JUIN
ПУТЕВОДИТЕЛЬ
И МЕРОПРИЯТИЯ ИЮНЬ

Turismo Cervia su:



flickr

www.turismo.comunecervia.it



CERVIA NEL CUORE DEL PARCO DELTA DEL PO



PARCO DELTA DEL PO
EMILIA ROMAGNA

Cervia, che ha ottenuto la certificazione ambientale europea EMAS, con le millenarie saline e pinete sul mare è la porta meridionale al Parco regionale del Delta del Po, una terra ricca di acqua e di emozioni, il regno dell'avifauna e della biodiversità.

Cervia, EMAS certificated, with its thousand-year old salt pans and its pinewoods next to the sea, is the southern gate to the Po Delta Regional Park: a land full of water and emotions, the reign of avifauna and biodiversity.

www.parcodeltapo.it



ESCURSIONI EXCURSIONS



CERVIA MILANO MARITTIMA PINARELLA TAGLIATA

Per le informazioni su tutte le escursioni e visite guidate a Cervia e dintorni chiedete il materiale informativo dedicato nei nostri uffici di informazione turistica

tel. 0544/72424

o visitate il sito www.turismo.comunecervia.it

For any further information about excursions and guided visits in Cervia and environs you can get information in our tourist information offices Tel. 0544/72424

or visit our website www.turismo.comunecervia.it

PER TUTTA L'ESTATE FOR THE WHOLE SEASON

FÜR DIE GANZE SAISON POUR TOUT L'ÉTÉ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СЕЗОНА



Saline di Cervia

Saltpans Salinen Marais Salants САЛИНЫ

Centro Visite Saline di Cervia

Cervia, Via Bova 61 – Stazione Sud Parco Delta del Po
Tel. 0544 973040 www.atlantide.net/salinadicervia

Visite guidate storico-naturalistiche in salina a piedi, in bicicletta e in barca alimentata da pannelli fotovoltaici diurne e notturne. Fino all' 8 giugno sabato domenica e festivi 10.00-12.30/14.30 al tramonto - dal 14 giugno tutti i giorni 15.30 al tramonto

Saltpan visitors' centre Po Delta park - Southern section

Guided visits in the saltpans on foot, by bike, by boat during the day and in the evening - Until 8th June on Saturdays, Sundays and holydays: 10.00 - 12.30 am / 2.30 pm to sunset - from 14th June every day 3.30 pm to sunset

Salinenbesichtigungszentrum südlicher Po-Delta-Park um die Salinen zu Fuss, mit dem Fahrrad, mit dem Motorboot am Tag oder am Abend zu besuchen. - Bis 8. Juni samstags, sonntags und Feiertage 10.00-12.30 / 14.30 bis Sonnenuntergang - Vom 14. Juni jeden Tag 15.30 bis Sonnenuntergang

Centre des visites- Parc du delta du Po visites guidées dans la saline à pied, à vélo, en bateau électrique de jour et de soir - Jusqu'au 8 juin tous les samedis, dimanches et jours fériés 10.00-12.30 / 14.30 au coucher du soleil - Du 14 juin tous les jours 15.30 au coucher du soleil

Центр экскурсий по салинам– южная станция Парка Дельты По. Дневные и ночные экскурсии с гидом с целью ознакомления с историей и природными особенностями салин: пешие, на велосипеде и на лодке, работающей от солнечных панелей. - до 8 июня Суббота воскресенье и праздничные дни 10.00-12.30/14.30-до захода солнца с 14 июня ежедневно 15.30 – до захода солнца

SERVIZIO DI NAVETTA PER LA SALINA

Transport service to saltpans - Busverbindung zur Salinen
Service de transport aux marais salats

Martedì e giovedì prenotazione obbligatoria Tel. 0544-72424

On Tuesdays and Thursdays by booking only

Dienstags und donnerstags nur nach Reservierung

Le mardi et jeudi seulement sur réservation

partenza da/Start from/Abfahrt vom/départ h. 16.00 de:

Cervia Torre San Michele/Pinarella Centro Commerciale Via Tritone/Milano Marittima Piazzale Napoli

PER TUTTA L'ESTATE FOR THE WHOLE SEASON
FÜR DIE GANZE SAISON POUR TOUT L'ÉTÉ ВСЕГО СЕЗОНА

MUSA

musa

**museo del sale
cervia**



MUSA Museo del Sale *Salt Museum* *Salzmuseum Musée du sel МУЗЕЙ СОЛИ*

Cervia, Magazzino del Sale, Via Nazario Sauro

Tel. 338 9507741 www.musa.comunecervia.it

Nato dall'attività del Gruppo Culturale Civiltà Salinara che ha voluto mantenere vivo il ricordo del lavoro in salina ed ha raccolto documenti, attrezzi e foto che testimoniano l'ambiente e la produzione del sale

Tutti i giorni 20.30-23.30

VISITE GUIDATE gratuite in italiano

9 giugno, 7 luglio, 4 agosto, 1 settembre 21.00

*It was founded by the Salt Workers' Cultural Association in the aim of keeping the memory of work in salt pans alive and it is a collection of documents, tools and photos showing salt production.
every day 8.30-11.30 pm*

*Es entstand auf Betreiben des Kulturvereins „Gruppo culturale Civiltà Salinara“, der die Erinnerung an die mühevollen Arbeit in den Salinen am Leben erhalten wollte und zu diesem Zweck Dokumente, Werkzeuge und Fotos gesammelt hat, die ein eindrucksvolles Zeugnis für das Gebiet und die Salzgewinnung darstellen
jeden Tag 20.30-23.30 Uhr*

Il fut créé par l'association culturelle «Civiltà Salinara» qui a voulu garder la mémoire du travail aux marais salants et a pourtant regroupé documents, outils et photos qui révèlent le milieu et la production du sel tous les jours 20.30-23.30h


появился, благодаря деятельности культурного общества Цивилизация Соляных Промыслов, активисты которого стремятся сохранить память о работе на солинах и собрали документы, инструменты и фотографии, иллюстрирующие окружающую среду и производство соли.

Ежедневно 20.30-23.30

SALINA CAMILLONE Ultima originale salina artigianale, parte integrante del museo del sale e lavorata a scopo dimostrativo per far conoscere il duro lavoro dei salinari

VISITE GUIDATE


Tutti i giovedì e domenica dal 1 giugno al 14 settembre: 17.00

SALINARO PER UN GIORNO 

Tutti i martedì dal 17 giugno al 26 agosto: 16.30

CAMILLONE SALTPAN *In this ancient saltpan, salt is still extracted for demonstration only, that is to make visitors understand the salt workers' hard work*

GUIDED VISIT in Italian - From 1st June to 14th September on Thursdays and Sundays 5 pm

A DAY AS A SALTWORKER in Italian 

From 17th June to 26th August On Tuesdays 4.30 pm

DIE CAMILLONE SALINE *die letzte Saline, in der noch mit den handwerklichen Werkzeugen das Salz eingesammelt wird.*

GEFÜHRTE BESICHTIGUNG AUF ITALIENISCH Vom 1. Juni bis 14. September donnerstags und sonntags: 17.00 Uhr

SALINENARBEITER FÜR EINEN TAG AUF ITALIENISCH 

Vom 17. Juni bis 26. August dienstags: 16.30 Uhr

LE MARAIS SALANT CAMILLONE

le dernier petit marais salant où on travaille encore, dans le seul but démonstratif et de faire connaître le dur travail des sauniers

VISITES GUIDÉES en italien

Du 1 juin au 14 septembre jeudis et dimanches 17.00h

SAUNIER POUR UN JOUR en italien 

Du 17 juin au 26 août le mardi 16.30h

САЛИНА КАМИЛЛОНЕ

последняя настоящая салина (выпарной соляной пруд), является неотделимой частью солевого музея, обрабатывается кустарным способом и служит наглядной иллюстрацией тяжёлого труда соледобытчиков.

ЭКСКУРСИИ С ГИДОМ на итальянском языке

По четвергам и воскресеньям со 1 июня по 14 сентября: 17.00

СОЛЕДОБЫТЧИК НА ОДИН ДЕНЬ на итальянском 

По вторникам с 17 июня по 26 августа: 16.30

PER TUTTA L'ESTATE FOR THE WHOLE SEASON

FÜR DIE GANZE SAISON POUR TOUT L'ÉTÉ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СЕЗОНА



Cervia Città Giardino 42° edizione
Cervia Garden City Cervia Gartenstadt
Cervia Ville Jardin ЧЕРВИЯ ГОРОД-САД

Mostra di giardini distribuiti in vari punti di Cervia,
Milano Marittima, Pinarella e Tagliata a cura del Servizio
Verde del Comune di Cervia

www.turismo.comunecervia.it

Da maggio a settembre

Ogni anno il fior fiore degli artisti e degli architetti del verde da tutto il mondo, in rappresentanza di oltre 50 città ed enti (italiani e stranieri), si danno appuntamento a Cervia per sperimentare tecniche uniche e innovazioni floreali. Migliaia le piante e i fiori utilizzati che trasformano la città; sculture, espressioni e composizioni emozionanti, figure e geometrie, originali giardini ed incredibili allestimenti floreali fra i quali si può camminare.

42nd Edition

Open-air flower exhibition From May to September

42. Ausgabe

Blumenausstellung im Freien von Mai bis September

42ème édition

exposition en plein air de jardins de mai à septembre

Организуется в 42 раз

Выставка садов, расположенных в разных точках Червии, Милано Мариттима, Пинареллы и Тальяты с мая по сентябрь

PER TUTTA L'ESTATE FOR THE WHOLE SEASON

FÜR DIE GANZE SAISON POUR TOUT L'ÉTÉ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СЕЗОНА



Le verdi pinete *Pinewood Pinienwälder*

Les pinèdes **ЗЕЛЁНЫЕ СОСНЫ**

Milano Marittima, Cervia, Pinarella e Tagliata

La pineta di Milano Marittima è ideale per passeggiate a piedi o in bicicletta, jogging o più semplicemente per godere il fresco e rilassarsi in un ambiente incontaminato. La pineta di Pinarella e Tagliata si estende per 24 ettari, tra la spiaggia e il Viale Italia.

The pinewood of Milano Marittima is an ideal venue for walks, families and children, is peaceful and relaxing. The pinewood of Pinarella and Tagliata runs parallel to the coastline between beach and Viale Italia

Der Pinienwald von Milano Marittima ist ideal für einen Spaziergang zu Fuss oder für eine Radtour. Auch um joggen zu gehen oder einfach die Frische zu genießen und sich in einem unbeflecktem Ambiente zu erholen, ist der Pinienwald der perfekte Ort dafür. Der Pinienwald von Pinarella und Tagliata erstreckt sich über 24 Hektar zwischen dem Strand und der Via Italia

La pinède de Milano Marittima est le lieu parfait pour une promenade à pied ou en vélo, pour le jogging ou seulement pour goûter l'air frais. La pinède de Pinarella s'étend sur 24 hectares parmi la plage et la rue Italia

Сосновая роща Милано Мариттима – идеальное место для пеших или велосипедных прогулок, джоггинга или, просто-напросто, для того, чтобы отдохнуть в прохладной тени деревьев, наслаждаясь чистым воздухом. Сосновая роща Пинареллы и Тальяты расположена на 24 гектарах между пляжем и Виале Италия.



Passeggiate ecologiche in pineta

Guided tour in pinewood in Italian

Geführte Spaziergänge im Pinienwald auf Italienisch

Promenades guidées dans la pinède en italien

ЭКСКУРСИИ ПО ПИНЕТЕ (СОСНОВОЙ РОЩЕ)

Milano Marittima, V.le Ravenna

Tel. 348 7348783 – www.turismo.comunecervia.it

Un itinerario alla scoperta della flora e fauna della pineta

16/06, 30/06, 14/07, 28/07, 11/08, 28/08, 8/09: 18.00

I percorsi nella pineta di

Milano Marittima Gazzetta dello Sport

Fitness trails in Milano Marittima's pinewood

Trimm-dich-Pfade im Pinienwald von Milano Marittima

Parcours de fitness dans la pinède de Milano Marittima

ФИТНЕС-МАРШРУТЫ В СОСНОВОЙ РОЩЕ МИЛАНО

МАРИТТИМА

www.turismo.comunecervia.it

Percorso fitness Sentiero del Pero, Via Jelenia Gora

15 stazioni con attrezzature per lo sviluppo della muscolatura degli arti inferiori e superiori

Percorsi Running TBD Due percorsi running versatili ed efficaci, con partenza sul Sentiero del Pero all'entrata da Via Jelenia Gora: Percorso ROSA 5 km di percorso; Percorso BIANCO 10 km di percorso. Alla fine Zona Stretching per concludere il percorso con esercizi mirati al defaticamento

Palestra all'aria aperta *Open air gym*

Turnhalle im Freien Salle de gymnastique en plein air

СПОРТЗАЛ ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ

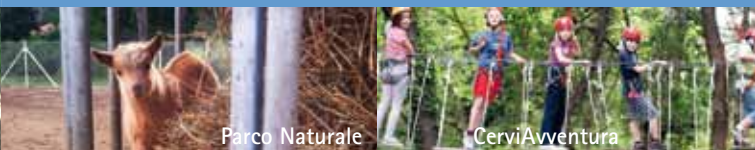
Milano Marittima, Viale Ravenna

www.turismo.comunecervia.it

In pineta nel Sentiero delle Terme una serie di attrezzi adatti a persone di ogni età per fare esercizi

PER TUTTA L'ESTATE FOR THE WHOLE SEASON

FÜR DIE GANZE SAISON POUR TOUT L'ÉTÉ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СЕЗОНА



Parco Naturale *Nature park Naturpark*

Parc naturel ПРИРОДНЫЙ ПАРК

Cervia zona terme, Viale Carlo Forlanini

Tel. 0544 995671 – 965806 – 347 1496519

www.atlantide.net/parconaturale

Parco con percorsi botanici e ampia varietà di fauna. Visite guidate, laboratori e passeggiate a cavallo. **Novità 2014 Nella Vecchia Fattoria:** un affascinante incontro ravvicinato con gli animali domestici in un'area recintata situata oltre il canale. Tutti i giorni 9.30-19.30

Botanic garden with different routes and lots of animals. Guided visits, workshops and horse riding. Everyday from 9.30 a.m. to 7.30 p.m.

Park mit einem botanischen Rundgang und Vielfalt der Fauna. Geführte Besichtigungen, Kinderlabor und Reiten.

jeden Tag von 9.30 Uhr bis 19.30 Uhr

Parc avec plusieurs animaux et un parcours botanique. Visites guidées, laboratoires et équitation. Tous les jours de 9.30h à 19.30h

Парк с познавательными маршрутами для любителей растений и разнообразными представителями фауны.

Ежедневно 9.30-19.30

Parco CerviAvventura *Adventure Park*

Abenteurpark Parc aventure ПАРК ПРИКЛЮЧЕНИЙ

Cervia zona terme, V.le C. Forlanini all'interno del parco

naturale – Tel. 347 1496519 www.atlantide.net/cerviavventura

Fino all'8 giugno: sabato 14.00 -19.30 - domenica e festivi 10.00-19.30 - Dal 9 giugno Tutti i giorni 10.00-19.30

Until 8th June: on Saturdays from 2.00pm to 7.30pm

on Sundays and holidays from 10.00 a.m. to 7.30pm

From 9th June every day from 10.00 a.m. to 7.30pm

Bis 8. Juni: samstags vom 14.00 Uhr bis 19.30 Uhr

sonntags und Feiertage von 10.00 Uhr bis 19.30Uhr

Vom 9. Juni jeden Tag von 10.00 Uhr bis 19.30 Uhr

Jusqu'au 8 juin: le samedi de 14.00 h à 19.30h

dimanche et jours fériés de 10.00 h à 19.30h

Du 9 juin tous les jours de 10.00h à 19.30h

До 8 июня суббота с 14.00-19.30 - Воскресенье и праздничные дни с 10.00-19.30 - С 9 июня Ежедневно с 10.00-19.30

PER TUTTA L'ESTATE FOR THE WHOLE SEASON

FÜR DIE GANZE SAISON POUR TOUT L'ÉTÉ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СЕЗОНА



Casa delle
Farfalle & Co



Terme di Cervia

Casa delle Farfalle & Co.

The butterflies and insects house Das Schmetterlingen- und Insektenhaus La maison des Papillons et des Insectes ДОМ БАБОЧЕК И НАСЕКОМЫХ

Milano Marittima, Via Jelenia Gora 6/d

Tel. 0544 995671 www.atlantide.net/casadellefarfalle

Serra tropicale con centinaia di farfalle che volano e padiglione dedicato agli insetti con visite guidate, laboratori e iniziative.

Tutti i giorni 9.30 - 12.30 / 14.30 - 19.00

Air conditioned green house with hundreds of colourful butterflies flying free and section dedicated to insects. Guided visits, workshops and events. - every day 9.30 am - 12.30 pm / 2.30 pm - 7.00 pm

Tropisches Gewächshaus mit hunderten Schmetterlingen, die frei herum fliegen und eine Halle, die ganz den Insekten gewidmet wird. In beiden Gebäuden finden Besucherführungen, Werkstätten und Initiativen statt. - Jeden Tag 9.30 - 12.30 / 14.30 - 19.00 Uhr

Serre climatisée avec centaines de papillons tropicales et maison dédiée aux insectes avec visites guidées, laboratoires et événements. tous les jours 9.30 - 12.30 / 14.30 - 19.00h

Тропическая теплица с сотнями летающих бабочек и павильон, посвященный насекомым. Экскурсии с гидом, познавательные лабораторные работы, мероприятия ежедневно 9.30 - 12.30 / 14.30 - 19.00

SERVIZIO DI NAVETTA PER LA CASA DELLE FARFALLE & CO. 

Transport service to Butterfly House & co.

Busverbindung zum Schmetterlingshaus & co

Service de transport à la Maison des Papillons & co.

tutti i mercoledì - prenotazione obbligatoria Tel. 0544-72424

on Wednesdays by booking only - mittwochs nur nach Reservierung - le mercredi seulement sur réservation

partenza da/Start from/Abfahrt vom/départ de - 10.00, 16.00:

Cervia Torre San Michele - Pinarella Centro Commerciale Via Tritone - Milano Marittima Piazzale Napoli

Piscina Comunale

Indoor swimming pool with sliding roof

Hallenbad mit aufklappbarem Dach

piscine couverte avec la couverture ouvrante

КРЫТЫЙ БАССЕЙН С ОТКРЫВАЮЩЕЙСЯ КРЫШЕЙ

Pinarella, Piazzale Val d'Isère 1

Tel. 0544 973104 www.piscinacomunalecervia.net

Piscina al coperto con copertura apribile e palestra

PER TUTTA L'ESTATE FOR THE WHOLE SEASON
FÜR DIE GANZE SAISON POUR TOUT L'ÉTÉ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СЕЗОНА



Terme di Cervia



Ph. G. Bolognini

Terme di Cervia

Spa Thermen Thermes ТЕРМАЛЬНЫЙ КУРОРТ

Cervia, zona terme, V.le C. Forlanini 16

Tel. 0544 990111 numero verde 800-237842 www.termes.org

Lo stabilimento immerso nel verde della pineta, dove questa diviene parco naturale, offre ambienti ampi, moderni e funzionali. L'acqua salsobromoiodica e i fanghi estratti dalle saline vengono utilizzati con varie modalità di applicazione per diversi scopi terapeutici di pertinenza osteoarticolare e otorinolaringoiatrica

Dal 19 aprile al 15 novembre

Open from 19th April to 15th November - Geöffnet vom 19. April bis 15. November - Ouverte du 19 avril au 15 novembre - Открыт со 19 апрель по 15 ноября

NOTTE CELESTE 14 GIUGNO



Apertura speciale serale della piscina con allestimenti e musica

SKY-BLUE NIGHT 14TH JUNE

Special evening opening of the swimming pool with music and events

HIMMELBLAUE NACHT 14. JUNI

Sonderöffnung am Abend des Schwimmbades mit Musik und Ereignisse
NUIT BLUE CIEL 14 JUIN

Piscine ouverte le soir avec événements et musique

Голубая ночь 14 июня - Сверхурочное вечернее открытие магазинов, музыка, мероприятия

Circolo Nautico Amici della Vela

Sailing Centre Segelklub Centre de voile

Клуб парусного спорта

Milano Marittima, Viale Ruggero Leoncavallo 9

Tel. 0544 974125 www.circolonauticocervia.it

Scuola di vela su derive, catamarani e/o cabinati; noleggio derive, catamarani e J24; regate ed eventi

Happy Valley Kart

Kart track Kartpiste Piste de go-kart
ТРАССА ДЛЯ КАРТИНГА

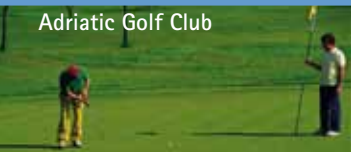
Cervia, Via Strada Statale 16, 74

Tel. 0544 987304 www.happyvalleykart.com

PER TUTTA L'ESTATE FOR THE WHOLE SEASON

FÜR DIE GANZE SAISON POUR TOUT L'ÉTÉ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СЕЗОНА

Adriatic Golf Club



Centro Ippico Le Siepi



Centro Ippico le Siepi

Riding center Reitzentrum Centre hippique

КОННОСПОРТИВНЫЙ ЦЕНТР

Milano Marittima, Via Nullo Baldini 19/b

Tel. 0544 949303 www.lesiepicervia.it Organizzazione manifestazioni sportive, Stage specializzazione salto ostacoli, Corsi di sport

Adriatic Golf Club

27-hole golf track 27-Löcher Golfplatz

Terrain de golf de 27 trous ПОЛЕ ДЛЯ ГОЛЬФА НА 27

ЛУНОК Milano Marittima, Via Jelenia Gora 6/d

Tel. 0544 992786 www.golfcervia.com Il percorso di 27 buche si sviluppa nella stupenda cornice di dune, piccoli laghi e pinete

Tennis *ТЕННИС*

Polisportiva 2000 Tennis

Via Maccanetto, 12 – Cervia Tel. 0544 970374

Centro tennis Parco D'Annunzio

Lungomare D'Annunzio, 20 – Cervia Tel. 335 5424811

Circolo Tennis Cervia M. Marittima

Via Jelenia Gora, 4 – M. Marittima Tel. 0544 994307

Centro Tennis Club Mare e Pineta

Viale 2 Giugno, 46 – Milano Marittima Tel. 0544 992262

Centro Sportivo Azzurro

Il Traversa, 1 – M. Marittima Tel. 0544 992493

Centro Tennis Ten Via Tritone, 81 – Pinarella Tel. 349 5643282

Club Canoa Kajak

Excursion by canoe Ausflüge mit dem Kanu

Excursions en canoë ЭКСКУРСИИ НА КАНОЭ

Milano Marittima – Via Jelena Gora, 8/d

Tel. 333 9949985

canoecervia@email.it





Settimanali *Weekly Wochentliche Semainiers* Ежедневные

- giovedì *Thursdays* **CERVIA** Piazza A. Costa
7.00-13.00
- martedì *Tuesdays* **PINARELLA** P.zza Premi Nobel
7.00-13.00
- mercoledì *Wednesdays* **SAVIO DI CERVIA** Via Senna
8.00-13.00
-

Rionali *District Stadtviertel de quartier* Местного значения

- lunedì *Mondays* **MILANO MARITTIMA** 1° trav.
17.00-24.00
- martedì *Tuesdays* **PINARELLA** Viale Italia
20/05-23/09
17.00-24.00
- venerdì *Fridays* **CERVIA** Viale Roma
MERCATO
STRAORDINARIO
DOMENICA 15/06
17.00-24.00
- sabato *Saturdays* **TAGLIATA** Piazzale Pesci
17/05-13/09
17.00-24.00
-

Antiquariato *Antiques Antiquitäten Antiquaries* Антиквариат

- mercoledì *Wednesdays* **CERVIA** Centro storico 17.00-24.00
21/05-17/09
-

Erbe e prodotti naturali *Plants and natural products Kräuter- und Naturalien Herbes et produits naturels* Травы и натуральные продукты

- lunedì *Mondays* **PINARELLA**
02/06-08/09
P.zza Unità-P.zza Repubblica
17.00-24.00
- martedì *Tuesdays* **MILANO MARITTIMA** Viale Bologna
20/05-09/09
17.00-24.00
- giovedì *Thursdays* **CERVIA** Viale Italia
29/05-11/09
18.00-24.00



MERCATI MARKETS MÄRKTE MARCHÉS БАЗАРЫ

Speciali *Special Sonder spéciaux* Специальные

martedì Tuesdays

03/06-02/09

LA VIA DELLE COSE DIMENTICATE

TAGLIATA Viale Sicilia 21.00-24.00

martedì Tuesdays

03/06-26/08

LUME DI CANDELA CERVIA P.zza Garibaldi,

P.zza Pisacane, V.le Roma, Via N. Sauro 17.30-24.00

mercoledì Wednesdays

28/05-03/09

AGHI DI PINO PINARELLA

P.zza Repubblica-V. Emilia 18.00-24.00

giovedì Thursdays

22/05-11/09

BORGOMARINA Vetrina di Romagna

CERVIA Via Nazario Sauro 17.30-24.00

giovedì Thursdays

05/06-28/08

AGHI DI PINO PINARELLA

Pinarella Via Mezzanotte 18.00-24.00

13-15 giugno

SALE E VINO Prodotti & Sapori regionali

CERVIA Piazza A. Costa 9.30-24.00



PER TUTTO IL MESE ALL MONTH LONG

FÜR DEN GANZEN MONAT PENDANT LE MOIS В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО МЕСЯЦА

Lunedì



Pinarella
Viale Emilia – Gelateria
Mammacarla 21.00

FIABE E BURATTINI

Puppet show

Martedì

Cervia – Piazza Garibaldi,
Piazza Pisacane, Viale
Roma, Via N. Sauro
17.30-24.00

CERVIA LUME DI CANDELA

Percorso suggestivo in compagnia di artigiani, produttori agricoli e musica dal vivo
Exhibitions and market

Mercoledì

Cervia, Milano Marittima,
Pinarella
20.00 – 24.00

**APERTURA STRAORDINARIA
DEGLI STABILIMENTI BALNEARI**

con feste, presentazioni, iniziative
Special opening of the beach

**4, 18
giugno**

Pinarella – Centro Com-
merciale – Piazza Unità-
Piazza della Repubblica
18.00-24.00

AGHI DI PINO

Mostra mercato
di artigianato locale
Exhibitions and market

**11, 25
giugno**

Pinarella
Via Emilia-Viale Italia
18.00-24.00

AGHI DI PINO

Mostra mercato di artigianato
locale e iniziative culturali
Exhibitions and market

**Mercoledì
e venerdì**



Milano Marittima
Bellettini Spiaggia 297
VIII Traversa
Corallo Beach 279
Il Traversa 8.30

WAKE UP NORDIC WALKING

Passeggiata nordica tra mare e
pineta guidata da istruttore
Nordic walking event

Giovedì

Cervia,
via Nazario Sauro
17.30 – 24.00
Alle 21.00 iniziative
culturali in piazzale
Maffei-Torre San Michele

**BORGO MARINA
VETRINA DI ROMAGNA**

Nel borgo dei pescatori i ristoranti propongono menù a prezzo convenzionato, mentre il mercatino espone artigianato locale e prodotti biologici.
Borgomarina Festival exhibitions and market

Giovedì

Pinarella
Via Mezzanotte
18.00 – 24.00

AGHI DI PINO

Mostra mercato di artigianato
locale *Borgomarina Festival
Exhibitions and market*

Venerdì

Tagliata
20.00 – 24.00

**APERTURA STRAORDINARIA
DEGLI STABILIMENTI BALNEARI**

con feste, presentazioni, iniziative
Special opening of the beach

Venerdì

Pinarella
Piazza Unità – Piazza
Repubblica 21.00

SPETTACOLI DI ARTE VARIA

Animazione, musica e teatro
Shows and entertainment

PER TUTTO IL MESE ALL MONTH LONG

FÜR DEN GANZEN MONAT PENDANT LE MOIS В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО МЕСЯЦА

Sabati	Cervia stabilimenti balneari 10.00-19.00	6° CAMPIONATO BEACH TENNIS DEI BAGNI ADULTI <i>Beach tennis tournament</i>
Domenica 	Milano Marittima Via Jelenia Gora, 6/d 11.00	CASA DELLE FARFALLE & CO. PRIMO VOLO LIBERO lo spettacolo del primo volo delle farfalle appena nate <i>First fly of the newborn butterflies</i>
1,2,3,5,6, 7,8,10,12 15,17,19 21,22,24 26,28,29	Milano Marittima Adriatic Golf Club Via Jelenia Gora, 6	Competizioni di golf <i>Golf competitions</i>
1,14-15 20-22	Circolo Ippico Le Siepi Via Nullo Baldini, 19/b	CONCORSI IPPICI <i>Ride championship</i>

MOSTRE EXHIBITIONS

AUSSTELLUNGEN EXPOSITIONS ВЫСТАВКИ

Fino al 22 giugno	Cervia Musa – Museo del Sale Via Nazario Sauro 20.30-23.30	SCORCI DI CERVIA, ANGOLI E PROSPETTIVE DELLA CITTA' DEL SALE Esposizione di foto del contest fotografico realizzato a cura del Lions Club Cervia Ad Novas <i>Art exhibition</i>
1-8 giugno	Cervia Antica Pescheria Piazza Pisacane 10.00-12.00 16.00-19.00/20.30-22.00	MOSTRA SUL CICLISMO BARTALI E PANTANI <i>Art exhibition</i>
2 giugno	Cervia Piazza Garibaldi Giardino Grazia Deledda 10.00-20.00	LA FESTA DELLA REPUBBLICA ESTEMPORANEA D'ARTE Mostra e estemporanea di pittori locali <i>Artists on square</i>
Dal 6 giugno I venerdì e sabati	Cervia Piazza Garibaldi Giardino Grazia Deledda 18.00-23.00	PIAZZA IN ARTE Mostra e estemporanea di pittori locali <i>Artists on square</i>
14-29 giugno	Cervia Antica Pescheria Piazza Pisacane 18.00-22.00 Sabato e domenica anche 10.00-12.00	LE LEI DI LEI Mostra itinerante di pittura di Alessandra D'Amato <i>Art exhibition</i>

MOSTRE EXHIBITIONS

AUSSTELLUNGEN EXPOSITIONS ВЫСТАВКИ

**Dal 23
giugno**

**Cervia Musa – Museo
del Sale Via Nazario
Sauro 20.30-23.30**

**CRISTALLIZZAZIONI DI MEMO-
RIA** Temporanea di mosaici di
Paolo Racagni *Art exhibition*

**Dal 24
giugno**

**Cervia Sala Rubicone
Magazzino del Sale Torre
Via Nazario Sauro
21.00-24.00**

GRAFICA LIBERTY Mostra di
incisioni, litografie e cromolito-
grafie italiane e straniere Tema
le donne nell'arte *Art exhibition*

**Dal 25
giugno**

**Cervia
Magazzino del Sale
Torre Via Nazario Sauro
17.00-23.00**

POINTS OF VIEW
Mostra di pittura Prospettive
newyorkesi *Art exhibition*

**Dal 26
giugno**

**Cervia
Magazzino del Sale
Torre Via Nazario Sauro
17.00-23.00**

**GUARDIA DI FINANZA E
CERVIA**
A cura del Museo Storico del
corpo di Roma *Art exhibition*

EVENTI EVENTS

EREIGNISSE ÉVÈNEMENTS МЕРОПРИЯТИЯ

**Fino al 3
giugno**

**Cervia Palazzetto dello
Sport Via Pinarella, 66
Feriali 20.00-24.00
Prefestivi 13.00-24.00
Festivi 9.30-24.00**

20° MESE DEL BILIARDO
Billiard month



570° SPOSALIZIO DEL MARE

Di tradizione molto antica,
lo Sposalizio del Mare è una
delle manifestazioni più sentite
dalla città, con la celebrazione
dell'antico rito in mare e la sfida
della pesca dell'anello

570° SEA WEDDING
Very old and traditional event

1 giugno

**Cervia
Centro storico
e porto canale
(vedi programma dettagliato
see detailed programme)**

EVENTI EVENTS

EREIGNISSE ÉVÈNEMENTS МЕРОПРИЯТИЯ

1 giugno Cervia
Happy Valley kart
S.S. 16 Romea Sud 74
8.30-16.00

13° TROFEO FREE LINE
Gara nazionale di kart con i migliori piloti emiliano-romagnoli e toscani categorie 60cc, 100 e 125 cc *Kart race*

1-2 giugno Milano Marittima
Stadio dei Pini
Viale Ravenna, 61
Pinarella Centro sportivo Liberazione
Via Pinarella, 66
Savio Campo sportivo
Via Tamigi, 11

3° ROMAGNA CUP
Torneo internazionale di calcio giovanile
Football tournament



1-2 giugno Cervia
Fantini Club 182
Lungomare Grazia
Deledda

SUPER CLINIC 24 MASCHILE/ FEMMINILE
Clinic con Fabio Galli e torneo di beach volley
Beach Volley Tournament

6-7-8 giugno Cervia
Via Nazario Sauro

BORGOMARINA VETRINA DI ROMAGNA
4° SAGRA DELLA COZZA DI CERVIA
Stand gastronomico, mercatino dell'artigianato e prodotti tipici
Mussel festival and market



6-7-8 giugno Cervia Magazzino del Sale Via N. Sauro
Piazzale Salinari
Piazza Garibaldi
18.00-23.00

IN ARIA EXPOSHOW
Esposizioni, conferenze, esibizioni di aquiloni, spettacoli
Exhibition and shows

6-8 giugno Milano Marittima
Stadio dei Pini
Viale Ravenna, 61
Pinarella Centro sportivo Liberazione
Via Pinarella, 66
Savio Campo sportivo
Via Tamigi, 11

7° PFINGSTEN CUP E LADY CUP
torneo internazionale di calcio giovanile
football tournament



8 giugno Milano Marittima
Viale Forlì
10.00



RUNNING IN MILANO MARITTIMA
3° edizione Corsa podistica
Walking race



8 giugno



Pinarella
Piazza Premi Nobel
Viale Tritone
Piazza Unità e della Repubblica

IL PAESE DEI BALOCCHI

Spettacoli di intrattenimento per bambini e famiglie
Shows for children and families

8 giugno

Cervia - Piazzale Maffei Torre San Michele
Via N. Sauro
15.00-24.00

MOTORADUNO DEL SALE

Motoraduno ed esposizione di moto Ducati
Meeting for motorbikes

9 giugno

Cervia - Musa Museo del Sale - Via N. Sauro
21.00

VISITA GUIDATA GRATUITA A MUSA - MUSEO DEL SALE

Free guided visit Salt Museum in Italian



10 giugno

Cervia Piazza Garibaldi
21.30

SAGGIO DELLE SCUOLE DI BALLO - ZAGAT E BALLANDO BALLANDO

Danza del ventre, balli latino americani e da sala
Dance show



11 giugno



Pinarella
Pineta 15.00-17.00
Milano Marittima
Anello del Pino
20.30-23.00

ECOVACANZA A MILANO MARITTIMA OLIMPIADI DEI GUARDIAMONDO Giochi e quiz per bambini e genitori sulla conoscenza della natura, sul riciclo e laboratori creativi
Workshop and shows for children

12 giugno



Milano Marittima
Pineta Anello del Pino
15.00-17.00
Cervia
Piazza Garibaldi
20.30-23.00

ECOVACANZA A CERVIA OLIMPIADI DEI GUARDIAMONDO Giochi e quiz per bambini e genitori sulla conoscenza della natura, sul riciclo e laboratori creativi
Workshop and shows for children

12
giugno



Tagliata
Piazzale dei Pesci
21.00

LA PIAZZA IN FESTA

Spettacolo di ballerini delle scuole di ballo romagnole, ballo liscio, latino e moderno
Music and dance evening



SETTIMANA DEL BELLESSERE
WELLBEING WEEK

9 - 15
giugno

Cervia
Milano Marittima
Pinarella
Tagliata

SETTIMANA DEL BELLESSERE

Escursioni in salina e in pineta, promozioni nei centri benessere, iniziative sportive
Wellbeing week

13 - 15
giugno

Cervia
Magazzino del Sale
Via N. Sauro
18.00-00.30

BELLA CON BIO

Festival della Bio Cosmesi e benessere
Organic Cosmetics Festival

14
giugno



Cervia Terme
Via Forlanini, 16
20.00-24.00

LA NOTTE CELESTE

Ingresso in piscina termale fino a tarda sera in compagnia di musica, stelle e piaceri conviviali
Special evening opening of the Spa



13 - 14
giugno

Pinarella - Piazza Premi Nobel
Cervia - Viale Roma

9° INNOCENTI DAY

Raduno auto Innocenti e moto Lambretta
Meeting for Innocenti cars and Lambretta

13 - 15
giugno

Cervia
Piazza Andrea Costa
20.00-24.00

SALE E VINO

Prodotti & Sapori delle Regioni
Mercatino di prodotti tipici
Market

14
giugno



Cervia
Piazza Garibaldi
Piazza Pisacane
Dalle 20.30

FESTA DELLA MUSICA

A cura della Scuola di musica comunale G. Rossini
Music festival

14
giugno

Milano Marittima
Adriatic Golf Club
Via Jelenia Gora, 6

MILANO MARITTIMA LIFE GOLF CUP

Open day e presentazione del magazine Milano Marittima Life Summer 2014
Golf competitions



15
giugno



Tagliata
Bagno 57
13.00-18.00

DOMENICA DELL'AQUILONE

Volo e laboratorio di aquiloni per famiglie e bambini
The kite school

16
giugno



Milano Marittima
Ritrovo fontana
Rotonda 1° Maggio
21.00
Prenotazione obbligatoria
By booking only
Tel. 0544-974400

MILANO MARITTIMA LIBERTY

Una passeggiata nella Milano Marittima liberty sui passi del suo fondatore Giuseppe Palanti
Guided visit

16
giugno



Cervia
Sala polivalente MUSA
Via N. Sauro
21.00

LA MUSICA DA BALLO IN ROMAGNA

Conferenza in tema musicale con esecuzioni dal vivo
Conference and concert



Ph. F. Badorechi

16 - 22
giugno



Milano Marittima
Casa delle Farfalle
Via Jelenia Gora 6/d
9.30 - 12.30
14.30 - 18.00

TROPICAL JUNGLE

Settimana dedicata ai colori e ai suoni dei tropici con visite guidate, incontri e laboratori
Guided visits, workshops and meetings

**18
giugno**



Pinarella
Pineta 15.00-17.00
Milano Marittima
Anello del Pino
20.30-23.00



**ECOVACANZA A
MILANO MARITTIMA
OLIMPIADI DEI
GUARDIAMONDO**

Giochi e quiz per bambini e genitori sulla conoscenza della natura, sul riciclo e laboratori creativi
Workshop and shows for children



**18 - 22
giugno**



Cervia
Piazzale dei Salinari
Viale Roma
Sala Rubicone
Piazza Garibaldi
18.00-23.30

FESTIVAL DELLA ROMAGNA
2^a edizione
Mostre, incontri e spettacoli
Romagna Festival

**19
giugno**



Milano Marittima
Pineta Anello del Pino
15.00-17.00
Cervia
Piazza Garibaldi
20.30-23.00

**ECOVACANZA A CERVIA
OLIMPIADI DEI
GUARDIAMONDO**

Giochi e quiz per bambini e genitori sulla conoscenza della natura, sul riciclo e laboratori creativi
Workshop and shows for children

**19
giugno**

Tagliata
Piazzale dei Pesci
21.00

GLI ANTICHI MESTIERI
Rassegna degli antichi mestieri per curiosare fra i ricordi del passato
Old jobs exhibition

**19 - 29
giugno**



Milano Marittima
Pineta
Palazzo dei Congressi
Casa delle Farfalle
Centro Velico Sail & Fun
Centro Sportivo Azzurro

BIMB'OPER
Festival dell'infanzia
Laboratori, spettacoli, incontri, sport
Children's Festival

-
- 21 - 22 giugno Cervia Palazzetto dello Sport Via Pinarella, 66 Dalle 16.00 **FINALI PROMOZIONALE DNB PALLACANESTRO MASCHILE** *Basket tournament*
-
- 22 giugno Cervia Parco Le Ghiaine SS 16 Adriatica 9.00 **11° MEMORIAL GIANLUCA CONTI** Camminata podistica non competitiva *Not competitive walking race*
-
- dal 26 giugno Cervia Circolo nautico Via Leoncavallo, 9 **470° JUNIOR WORLD CHAMPIONSHIP** Campionato mondiale di vela classe olimpica giovanile *Sailing regatta*
- 
-
- 26 giugno Tagliata Piazzale dei Pesci 21.00 **FESTA DEL TURISTA** Festa in piazza con le orchestre romagnole, vino e ciambella per tutti *Music and dance evening*
- 
-
- 26 giugno Cervia Centro storico Ritrovo Torre S. Michele 20.30-22.00 Prenotazione obbligatoria By booking only Tel. 0544-974400 **FAVOLANDO IN CENTRO STORICO** Passeggiata per bambini dai 4 anni e genitori per scoprire il centro storico *Guided visit in historical centre for children from 4 years*
- 
-
- 26 - 29 giugno Cervia Palazzetto dello Sport Via Pinarella, 66 10.00-23.00 **FESTIVALDANZA** Competizione nazionale e internazionale di danza per amatori e professionisti *Dance show*
-
- 27-28-29 giugno Cervia Piazzale dei Salinari 21.00-23.30 **FESTIVAL DELLE ARTI** Emozioni artistiche per tutte le espressioni della creatività *Art exhibition and performances*
-
- 27 - 28 giugno Milano Marittima Tennis Club MarePineta Viale Il Giugno 46 **23° TORNEO DI TENNIS PER CALCIATORI DI SERIE A** *Tennis tournament*
-
- 28 giugno Cervia Fantini Club 182 Lungomare G.Deledda **MISS MOTOSPRINT** Concorso di bellezza *Beauty contest*
-
- 28 - 29 giugno Cervia Fantini Club 182 Lungomare G.Deledda **3VS3 BEACH BASKET FANTINI CLUB** 3° Memorial G della Bartola *Beach basket tournament*



A cura dell'Assessorato al Turismo Comune di Cervia

www.turismo.comunecervia.it

turismo@comunecervia.it

www.facebook.com/TurismoCervia

Turismo Cervia su:



Uffici di informazione *Tourist Information Offices*

CERVIA

c/o Torre San Michele Via A. Evangelisti 4

Tel. +39 0544 974400 – Fax + 39 0544 977194

iatcervia@cerviaturismo.it

MILANO MARITTIMA

Piazzale Napoli 30

Tel. +39 0544 993435 – Fax + 39 0544 993226

iatmilanomarittima@cerviaturismo.it

PINARELLA

Viale Tritone 15/b

Tel. + 39 0544 72424 – Fax + 39 0544 980728

pinarella@cerviaturismo.it

TAGLIATA


Viale Italia 374

Tel. + 39 0544 72424 – Fax + 39 0544 987945

tagliata@cerviaturismo.it

Prenotazione hotel *Hotel reservation*

CERVIA TURISMO Tel.+39 0544 72424 info@cerviaturismo.it

www.cerviaturismo.it  www.facebook.com/cerviaturismo



Iniziativa a pagamento o a offerta libera. Tutte le altre sono gratuite / *Shows with payment of admission or free offer. For all the other events admission is free*



Eventi musicali / *Music events*



Eventi per bambini / *Events for children*

Programmi e date potranno subire variazioni

Programmes and dates may be subject to variation



CERVIA RISPETTA L'AMBIENTE – COMUNE CERTIFICATO

Stampato su carta di pura cellulosa ecologica sbiancata senza utilizzo di cloro (ECF), prodotta da foreste gestite correttamente dal punto di vista ambientale, sociale ed economico (FSC) con elevato contenuto di riciclo